

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

a) Tipo / Modello Base

CG 20 Li, CGD 20 Li, CGW 20 Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
 EN 60335-1:2012+A2:2019  
 EN 60335-1:2012+A14:2019  
 EN 60335-2-29:2004+A11:2018  
 EN 62233:2008  
 EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2021  
 EN 55014-2:2021  
 EN 61000-3-2:2019  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
 Via del Lavoro, 6  
 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 08.07.2022

CEO Stiga Group  
 Sean Robinson



|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b><br/>         (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Société</li> <li>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie</li> <li>a) Type / Modèle de Base</li> <li>b) Mois / Année de construction</li> <li>c) Série</li> <li>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</li> <li>4. Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</li> <li>o) Lieu et Date</li> </ol>                                     | <p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b><br/>         (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Company</li> <li>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger</li> <li>a) Type / Base Model</li> <li>b) Month / Year of manufacture</li> <li>c) Serial number</li> <li>3. Conforms to directive specifications:</li> <li>4. Reference to harmonised Standards</li> <li>n) Person authorised to create the Technical Folder:</li> <li>o) Place and Date</li> </ol> | <p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b><br/>         (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Gesellschaft</li> <li>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät</li> <li>a) Typ / Basismodell</li> <li>b) Monat / Baujahr</li> <li>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</li> <li>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</li> <li>o) Ort und Datum</li> </ol>                          |
| <p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b><br/>         (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het bedrijf</li> <li>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader</li> <li>a) Type / Basismodel</li> <li>b) Maand / Bouwjaar</li> <li>c) Serienummer</li> <li>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</li> <li>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>o) Plaats en Datum</li> </ol> | <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b><br/>         (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Empresa</li> <li>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería</li> <li>a) Tipo / Modelo Base</li> <li>b) Mes / Año de fabricación</li> <li>c) Matricula</li> <li>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</li> <li>4. Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</li> <li>o) Lugar y Fecha</li> </ol>    | <p>PT (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b><br/>         (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A Empresa</li> <li>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria</li> <li>a) Tipo / Modelo Base</li> <li>b) Mês / Ano de fabrico</li> <li>c) Matricula</li> <li>3. É conforme às especificações das diretivas:</li> <li>4. Referência às Normas harmonizadas</li> <li>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</li> <li>o) Local e Data</li> </ol>                               |
| <p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b><br/>         (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η Εταιρία</li> <li>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ή φορτιστής μπαταρίας</li> <li>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>b) Μήνας / Έτος κατασκευής</li> <li>c) Αριθμός μητρώου</li> <li>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</li> <li>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</li> <li>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:</li> <li>o) Τόπος και Χρόνος</li> </ol>                               | <p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b><br/>         (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Şirket</li> <li>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı</li> <li>a) Tip / Standart model</li> <li>b) Üretimin Ay / yılı</li> <li>c) Sicil numarası</li> <li>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</li> <li>4. Harmonize standartlara atf</li> <li>n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:</li> <li>o) Yer ve Tarih</li> </ol>                                | <p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b><br/>         (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компанијата</li> <li>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерији</li> <li>a) Тип / основен модел</li> <li>b) Месец / Година на производство</li> <li>v) етикета</li> <li>3. Усогласено со спецификациите според директивите:</li> <li>4. Референци за усогласени нормативи</li> <li>n) овластено лице за составување на Техничката брошура</li> <li>o) место и датум</li> </ol> |

|  |   |  |   |  |  |
|--|---|--|---|--|--|
| <p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:<br/>Batterilader</p> <p>a) Type / Modell</p> <p>b) Måned / Byggeår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>  | <p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen :<br/>Batteriladdare</p> <p>a) Typ / Basmodell</p> <p>b) Månad / Tillverkningsår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>effekt</p> <p>l) Luftflöde</p> <p>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>o) Ort och datum</p> | <p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen:<br/>Batterioplader</p> <p>a) Type / Model</p> <p>b) Måned / Konstruktionsår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>o) Sted og dato</p> | <p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b><br/>(Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj:<br/>Polniliec za akumulator</p> <p>a) Tip / osnovni model</p> <p>b) Mesec /Leto izdelave</p> <p>c) Serijska številka</p> <p>3. Skladen je z določili direktiv :</p> <p>4. Sklicevanje na usklajene predpise</p> <p>n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</p> <p>o) Kraj in datum</p>  | <p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EZ izjava o skladnosti</b><br/>(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač baterije</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Serijski broj</p> <p>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:</p> <p>4. Pozivanje na usklađene norme</p> <p>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</p> <p>o) Mjesto i datum</p>  | <p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p><b>ES vyhlásenie o zhode</b><br/>(Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíjačka</p> <p>a) Typ / Základný model</p> <p>b) Mesiac / Rok výroby</p> <p>c) Výrobné číslo</p> <p>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:</p> <p>4. Odkaz na Harmonizované normy</p> <p>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</p> <p>o) Miesto a Dátum</p>                                       |
| <p><b>FI</b> (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b><br/>(Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone:<br/>Akkulaturi</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli</p> <p>b) Kuukausi /Valmistusvuosi</p> <p>c) Sarjanumero</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>4. Viittaus harmonisoiituihin standardeihin</p> <p>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p>   | <p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj:<br/>Nabíječka akumulátoru</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Výrobní číslo</p> <p>3. Je ve shodě s nařízenými směrnice:</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</p> <p>o) Místo a Datum</p>   | <p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b><br/>(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Miesiąc / Rok produkcji</p> <p>c) Numer seryjny</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</p> <p>o) Miejsce i data</p>   | <p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p><b>CE -Declaratie de Conformitate</b><br/>(Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că maşina:<br/>încărcător baterie</p> <p>a) Tip / Model de bază</p> <p>b) Luna /Anul de fabricaţie</p> <p>c) Număr de serie</p> <p>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:</p> <p>4. Referinţă la Standardele armonizate</p> <p>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</p> <p>o) Locul şi Data</p> | <p><b>LT</b> (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b><br/>(Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys:<br/>Akumuliatorių pakrovėjas</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis</p> <p>b) Mėnuo / Pagaminimo metai</p> <p>c) Serijos numeris</p> <p>3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:</p> <p>4. Nuoroda į suderintas Normas</p> <p>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</p> <p>o) Vietą ir Data</p>                             | <p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b><br/>(Mašīnu direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašina: Lādētājs</p> <p>a) Tips / Bāzes modelis</p> <p>b) Mēnesis / Ražošanas gads</p> <p>c) Sērijas numurs</p> <p>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</p> <p>4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem</p> <p>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</p> <p>o) Vietu un datumus</p> |
| <p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b><br/>(2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelőségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltőt</p> <p>a) Típus / Alaptípus</p> <p>b) Hónap / Gyártás éve</p> <p>c) Gyártási szám</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>n) Műszaki Dosszé szerkesztésére felhatalmazott személy:</p> <p>o) Helye és ideje</p> | <p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b><br/>(Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: зарядное устройство</p> <p>a) Тип / Базовая модель</p> <p>b) Месяц / Год изготовления</p> <p>c) Паспорт сгорания</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив:</p> <p>4. Ссылка на гармонизированные нормы</p> <p>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</p> <p>o) Место и дата</p>  | <p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EK izjava o skladnosti</b><br/>(Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. Zjavlja pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Punjač baterije</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Matični broj</p> <p>3. skladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</p> <p>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</p> <p>o) Mjesto i datum</p>                  | <p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstval)</p> <p><b>EC deklaracija o usaglašenosti</b><br/>(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač akumulatora</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mesec /Godina proizvodnje</p> <p>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:</p> <p>4. Pozivanje na usklađene norme</p> <p>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</p> <p>o) Mesto i datum</p>   | <p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p><b>EO декларация за съответствие</b><br/>(Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружество</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: на зарядното устройство</p> <p>a) Вид / Базисен модел</p> <p>b) Месец / година на производство</p> <p>c) Серийен номер</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</p> <p>4. Базирано на хармонизираните норми</p> <p>n) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</p> <p>o) Място и дата</p> | <p><b>ET</b> (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p><b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b><br/>(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin:<br/>Akkulaadijad</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel</p> <p>b) Kuu aega / Tootmisaja</p> <p>c) Matrikkel</p> <p>d) Mootor: Sise põlemismootor</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele:</p> <p>4. Viide ühtlustatud standarditele</p> <p>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</p> <p>o) Koht ja Kuupäev</p>  |